

Sakari

Nabi Sakari Alaa Falan Naxan

Sεbε

Nabi Sakari a nabiyi falani itoe sεbεxi nεn yanyina nde jεε kεmε suulun jεε mαxαjε benun Marigi Yesu xa bari. E nun Nabi Xage yi walima waxati kedenna nin. Yuda bαnsαnna muxune bata yi keli konyiyani Babilαn taani. E katama e mαn xa Ala Batu Banxin ti.

Kitabun yireni ito yitaxunxi dαxα firin. Sakari sora keden han sora solomasεxεna, na fe toone nan yεbama naxanye luxi alo xiyena. Ne bunna nεεn fa fala yamaan mαn na Yerusalεn taan nun Ala Batu Banxin ti, na findima waxati nεnεn nan na Alaa muxune xa.

Kitabun yireni ito bode fαxαn waxatina nde a fe falama, manga fajina nde yi fama Alaa mangayaan na waxatin naxan yi Isirayila yamanani (Sakari 9 han Sakari 12). Na nabiyi falane Marigi Yesu a fe falaxi jεε kεmε suulun benun a xa liga. Na maɔ Sakari 9.9 nun 11.12-13 nun 12.10 nun 13.7 kui. A fe mαn sεbεxi Matiyu 21.4-5 nun Matiyu 26.31 nun Maraka 14.27 nun Yoni 19.37 kui.

¹ Dariyusi a mangayaan jεε firinden kike solomasεxεdeni, Alatala yi falan ti Nabi Sakari xa, Bereki a dii xεmεna, Yido mamandenna. A naxa:

² “Alatala xαb gbeen ti nεn ε benbane xili ma.

³ Koni, i xa a fala e xa fa fala Alatala Sεnben Birin Kanna naxa iki: ‘E mαn xa fa n ma,’ Alatala Sεnben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, ‘N fan fama nεn ε ma.’ Alatala Sεnben Birin Kanna falan nan na

ra. ⁴ Ε nama lu alo ε benbane, nabi fonne yi ito ralima naxanye ma: Alatala Σεbεn Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, ‘Ε xετε ε fe ηaxine nun ε κεwali ηaxine fοxο ra.’ Koni e mi e tuli mati, e mi n xuiin namε. Alatalaa falan nan na ra. ⁵ Ε benbane minεn? Nabine go? E ηεηε habadan? ⁶ Anu, n falane nun sariyan naxanye yamari nabine ma, n ma walikεne, ne xa mi ε benbane li ba? Nayi e yi tubi, e yi a fala, e naxa, ‘Naxan lanxi nxο feene nun κεwanle ma, Alatala Σεbεn Birin Kanna bata na nan liga nxu ra alo a bata yi a ragidi kii naxan yi.’”

Fe to singena alo xiyena: Soone

⁷ Kike fu nun kedenden xii mοxοηεn nun naanindena, Sebati kikena, Dariyusi a mangayaan ηεε firindena, Alatala yi falan ti Nabi Sakari xa, Bereki a dii xεmεna, Yido mamandenna.

⁸ N fe toon tixi nen kοεεn na alo xiyena. N soo ragina nde nan to soo gbeela fari, a yi tixi miriti wudine tagi darani. Soo gbeele, a gbeeli makatunxine e nun a fixεne yi a xanbi ra. ⁹ N yi a maxοdin, n naxa, “Nanse itoe ra, n kanna?” Malekan naxan yi falan tima n xa, na yi n yabi, a naxa, “N xa a yita i ra naxan e ra.” ¹⁰ Muxun naxan yi tixi miriti wudine tagi, na yi a fala, a naxa, “Alatala ne nan xεxi bοxοni sigadeni.” ¹¹ E yi dentεgen sa Alatala malekan xa naxan yi tixi miriti wudine tagi, e naxa, “Nxu bata bοxοn birin yisiga, bοxοn muxune birin sabatixi bοηε xunbenli.” ¹² Nayi, Alatalaa malekan yi a fala, a naxa, “Alatala Σεbεn Birin Kanna, i mi tinma kininkininηε Yerusaleν nun Yuda taane ma han waxatin mundun yi, i xοbοxi naxanye ma xabu ηεε

tonge solofere?”* ¹³ Malekan naxan yi falan tima n xa, Alatala yi fala fajine ti na xa, a yi a masabari.

¹⁴ Malekan naxan yi falan tima n xa, na yi a fala n xa, a n xa falani ito rali: “Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, ‘Xəxələn gbeena n yi Yerusalən nun Siyon ma fe ra.† ¹⁵ Siya gbeten naxanye bəne xunbenli, n bata xələ ne ma han! Amasətə n yi xələxi nən ndedi, koni e tan bata yihadin fari sa.’ ¹⁶ Nanara, Alatala ito nan falaxi, a naxa, ‘N mən fama nən Yerusalən taani kinink-ininni, n ma banxin mən yi ti. Se maliga lutin mən yibandunma nən Yerusalən taan xun ma.’ Alatala Senben Birin Kanna falan nan na ra. ¹⁷ I mən xa ito rali: Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, ‘Naxunna mən soma nən n ma taane yi. Alatala mən Siyon muxune madendenma nən, a mən yi Yerusalən sugandi.’ ”

2

Fe toon firindena alo xiyena: Fenne nun xabune

¹ N yi n yeen nakeli n yi fe toon ti alo xiye. Feri naanin yi n yetagi. ² Malekan naxan yi falan tima n xa, n yi na maxədin, n naxa, “Nanse itoe ra?” A yi n yabi, a naxa, “Senbene nan e ra naxanye Yuda nun Isirayila nun Yerusalən raxuyaxi ayi.”

³ Na xanbi ra, Alatala yi xabu naanin yita n na. ⁴ N yi maxədinna ti, n naxa, “Itoe faxi nanse

* **1:12:** jee tonge solofere: Na mato Yereimi 25.11 nun Yereimi 29.10 kui. † **1:14:** Ala xəxələn, bayo e nun a yamaan bata yi layirin xidi alo futun xidima kii naxan yi. Na kui, Ala a yamaan masuxuma alo xəməna a jaxanla makantanma kii naxan yi. A mi tinma a xa bira se gbete fəxə ra a batu xinla ma, a mən mi tinma yama xəjən xa a raxəri. Na feen mato Xəyəyan 20.5 kui.

ligadeyi be?” A yi n yabi, a naxa, “Fenni itoe nan Yuda raxuyaxi ayi fefe, han muxu yo mi fa nɔɛ a xunni tɛ. Koni xabuni itoe tan faxi e magaxudeni, e yi siya gbɛtɛne sɛnbɛne rabira, naxanye kelixi Yuda bɔxɔn xili ma alogo e xa Yuda kaane raxuya ayi.”

Fe toon saxandena alo xiyena: Se maliga lutina

⁵ N yi n yɛɛn nakeli n yi fe toon ti alo xiye. Se maliga lutin yi suxi muxuna nde yii. ⁶ N yi a maxɔdin, n naxa, “I sigan minɛn?” A yi n yabi, a naxa, “N Yerusalɛn nan maligama, alogo n xa a yigboon nun a kuyan kolon.”

⁷ Malekan naxan yi falan tima n xa, na yi siga, koni maleka gbɛtɛ yi fa na ralan. ⁸ A yi a fala a xa, a naxa, “I gi, sa a fala banxulanni ito xa, a Yerusalɛn kaane nun xuruseene wuyama ayi nɛn han! Yinna mi fa nɔɛ taan nabilinɲɛ. ⁹ Alatalaa falan ni ito ra, a naxa, ‘N tan yetɛna a kantanma nɛn alo tɛɛna a rabilinni, n yi n nɔrɔn nagodo a yi.’”

¹⁰ “Ɛ xɔdɔxɔ de!
Ɛ gi kɔmɛn fɔxɔn yamanan bun!”
Alatalaa falan nan na ra,
“Bayo n na ɛ raxuya ayi nɛn
bɔxɔn tongon naaninne ma.”
Alatalaa falan nan na ra.

¹¹ “Ɛ xɔdɔxɔ!
Siyon kaane, ɛ gi,
ɛ tan naxanye dɔxi Babilɔn yi.”

¹² Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna naxa iki:
“A bata n xɛ binyeni siyane ma
naxanye fuxi ɛ ma,
bayo naxan na a yiin din ɛ ra,

a luxi nɛn
alo na bata a yiin din Ala yɛ diin na.
¹³ N kelima nɛn e xili ma yati,
e konyine yi e yii seene birin tongo yɛngɛni.
Nayi, ɛ a kolonma nɛn
a Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna nan n nafaxi.
¹⁴ Ɛ xuini te sɛwani,
ɛ tan Siyon kaane,
bayo n fama nɛn,
n yi lu ɛ tagi.”

Alatalaa falan nan na ra.
¹⁵ Siya wuyaxine fama nɛn Alatala ma na lɔxɔni
e yi findi n ma yamaan na.
N luma nɛn ɛ tagi,
ɛ yi a kolon
a Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna nan n nafaxi ɛ ma.
¹⁶ Yuda mɔn findima nɛn Alatala gbeen na,
yamana sariɲanxina,
a mɔn yi Yerusalɛn sugandi.
¹⁷ Adamadiin birin xa a dundu Alatala yɛtagi,
amasɔtɔ a bata keli mini a yire sariɲanxini.

3

Fe toon naanindena alo xiyena: Saraxarali kuntigina

¹ A yi saraxarali kuntigi Yosuwe yita n na, a yi tixi Alatalaa malekan yɛtagi. Setana yi tixi a yiifanna ma a tɔɲɛgɛdeni. ² Alatalaa malekan yi a fala Setana xa, a naxa, “Alatala xa falan ti i xili ma, Setana, a xa falan ti i xili ma, a tan naxan Yerusalɛn sugandixi! Tɛɛ yege dungin xa

mi yi xεmεni ito ra ba naxan baxi tεeni?”* 3 Dugi xəsixine nan yi ragodoxi Yosuwe ma, a yi tixi malekan yεtagi. 4 Naxanye yi tixi a yεtagi, malekan yi a fala ne xa, a naxa, “E dugi xəsixine ba a ma!” A mən yi a fala Yosuwe xa, a naxa, “A mato, n bata i hakεne ba i ma n dugi fajine ragodo i ma.” 5 N yi a fala, n naxa, “E xa namu sarijanxin so a xunna!” E yi namu sarijanxin so a xunna, e yi dugine ragodo a ma. Alatala malekan yi tixi na.

6 Alatala malekan yi ito rali Yosuwe ma, a naxa, 7 “Alatala Sεnbεn Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, ‘Xa i sigan ti n ma kirane xən, xa i n ma yamarine suxu, i tan nan dəxəma n ma banxin nun n ma tanden xun na, n yi tiden fi i ma itoe yε naxanye tixi be. 8 Nayi, saraxarali kuntigi Yosuwe, i tan nun i fəxərabiran naxanye dəxi i yεtagi, ε tuli mati! Amasətə muxuni itoe findima fe famatəne taxamasenne nan na. N nan n ma walikεen nafama nεn, naxan xili “Nimεna.” 9 Amasətə gεmεn mato n naxan dəxi Yosuwe yεtagi. Fəxə solofere nan na gεmε kedenna ma. N sεbεnla tima nεn a ma. Alatala Sεnbεn Birin Kanna falan ni ito ra: N yamanani ito haken bama nεn a ma ləxə kedenni. 10 Na ləxəni, muxun birin a lanfaan xilima nεn, e yi dəxə e manpa binla nun xədə binla nininna ra.’ Alatala Sεnbεn Birin Kanna falan nan na ra.”

4

Fe toon suulundena alo xiyena: Lεnpu dəxə sena

* 3:2: Yosuwe ito baxi kelideni Babilən taani a yi konyiyani denaxan yi. E nun Yahudiyana ndee nan faxi Yerusalən yi.

¹ Malekan naxan yi falan tima n xa nun, na mɔn yi fa, a n nakeli alo muxun naxan naxulunxi xixɔnli. ² A yi n maxɔdin, a naxa, “I nanse toma?” N yi a yabi, n naxa, “N lenpu dɔxɔ se xema daxin nan toma, e nun ture ramaradena a xuntagi. Lenpu solofere a ma. Ture godode solofere nan turen sama lenpu soloferene kui. ³ Oliwi wudi bili firin tixi ture ramaraden dɔxɔn ma, keden a yiifanna ma, keden a kɔmɛnna ma.” ⁴ Malekan naxan yi falan tima n xa, n yi na maxɔdin, n naxa, “N kanna, nanse itoe ra?” ⁵ A yi n maxɔdin, a naxa, “I mi a kolon?” N yi a yabi, n naxa, “N mi a kolon, n kanna.” ⁶ Nayi, a yi a fala n xa, a naxa, “Alatalaa falan ni i ra, a naxan tixi Sorobabeli ma, a naxa, ‘A mi ligama senben xɔn hanma fangana, koni fɔ n ma Niin barakan nin.’ Alatala Senben Birin Kanna falan nan na ra.”

⁷ “Hali geya gbeen naxan Sorobabeli yɛɛ ra, na findima nɛn lantaan na. A fama nɛn Ala Batu banxin konde gɛmɛn na, yamaan yi e xuini te, e naxa, ‘Ala xa hinan a ra habadan!’ ”

⁸ Alatala yi falan ti n xa, a naxa, ⁹ “Sorobabeli bata banxini ito ti fɔlɔ, a mɔn a rapanma nɛn. Nayi, ε a kolonma nɛn a Alatala Senben Birin Kanna nan n nafaxi ε ma. ¹⁰ Nde feene fɔlɔn magelema nɛn a to xurun? Yamaan naxanma nɛn e na gɛmɛ matinxin seen to Sorobabeli yii.”

Na lenpu soloferene findixi Alatala yɛɛne nan na naxanye bɔxɔn birin yisigama.

¹¹ N yi a maxɔdin, n naxa, “Nanse Oliwi wudi firinna ne ra, lenpu dɔxɔ seen yiifanna nun a kɔmɛnna ma?” ¹² N mɔn yi a maxɔdin, n naxa, “Nanse Oliwi wudi yii firinna ne ra, naxanye

ture godode xema daxi firinne dexɔn, oliwi turen danguma naxanye kui?” ¹³ A yi n maxɔdin, a naxa, “I mi a kolon naxan ne ra?” N yi a yabi, n naxa, “N mi e kolon, n kanna.” ¹⁴ Nayi, a yi a fala n xa, a naxa, “E findixi muxu firinne* nan na naxanye masusan turen na alogo e xa wali dunuɲa birin Marigin xa.”

5

Fe toon sennindena alo xiyena: Danga kedina

¹ N mɔn yi n yeɛn nakeli, n fe toon ti alo xiye, n kedin mafilinxin to kore. ² Malekan yi a fala n xa, a naxa, “I nanse toma?” N yi a yabi, n naxa, “N kedin nan toma kore, a kuya nɔngɔnna ye mɔxɔɲe, a yigbo nɔngɔnna ye fu.”

³ Nayi, a yi a fala n xa, a naxa, “Dangan nan na ra naxan xuyama ayi yamanan birin yi. A seɓexi kedin fɔxɔ kedenna ma fa fala muɲadene birin kedima nɛn yamanani. A mɔn seɓexi fɔxɔ kedenna boden ma fa fala naxanye birin e kolɔma wuleni, ne fan kedima nɛn. ⁴ Alatala Senben Birin Kanna falan ni ito ra: ‘N dangani ito rafama nɛn, a yi so muɲadene birin ma banxine yi e nun muxun naxanye birin e kolɔma wuleni n xinli. A luma nɛn e banxine kui alogo a xa e nun a xalanbene nun a gemene birin kala.’ ”

Fe toon soloferedena alo xiyena: Naxanla debedin kui

⁵ Malekan naxan yi falan tima n xa, na yi a maso, a a fala n xa, a naxa, “I yeɛn nakeli, i a mato naxan

* **4:14:** Na muxu firinne findixi saraxarali Yosuwe nun yamana kanna Sorobabeli nan na.

minin be iki.” ⁶ N yi a maxədin, n naxa, “Nanse a ra?” A yi n yabi, a naxa, “Liga se debedin nan famatə a ra.” A mən yi a fala, a naxa, “Na nan toma yamanan muxun birin yi.”

⁷ E yi debedin de raganla yəxə daxini te, n yi naxanla nde to dəxi a kui. ⁸ Malekan yi a fala n xa, a naxa, “Fe naxin misaala nan naxanli ito ra.” Na xanbi ra, a mən yi naxanla madεten debedin kui, a yi a deraganla dεten a de ra.

⁹ N yi n yεen nakeli, n yi fe toon ti alo xiyena, n yi naxalan firin to tugaŋε. Foyen yi e gabutεne yi alo yaya xənla gabutεne. E yi debedin tongo, e te a ra kore. ¹⁰ Malekan naxan yi falan tima n xa, n yi na maxədin, n naxa, “E debedin xalima minen?” ¹¹ A yi a fala n xa, a naxa, “E sa banxin nan tima a xa Babilən yamanani. Banxin na raŋan, debedin dəxəma nen mənni, e yi a batu.”

6

Fe toon solomasεxedena alo xiyena: Wontoro naaninne

¹ N mən yi n yεene rakeli, n yi fe toon ti alo xiye. N wontoro naanin to minε geya firinne longonna ra, sulan geyaan nan yi ne ra. ² Soo gbeele nan yi wontoro singen bandunma, a firindena soo fərene, ³ a saxandena, soo fixene, a naanindena, soo gbeeli makatunxine. ⁴ Malekan naxan yi falan tima n na, n yi na maxədin, n naxa, “Nanse itoe ra n kannan?” ⁵ Malekan yi a fala n xa, a naxa, “Bəxən tongon naaninne foyene nan ne ra. E kelixi dunuŋa birin Marigin nan fεma. ⁶ Soo fərene naxan bandunma, na sigama kəmenna yamanan

binna nin. Na xanbi ra, a fixene nan minima. A makatunxine sigama yiifanna yamanan binna nin.” ⁷ A gbeeli makatunxine yi mini, e yi wama bɔxɔni siga feni. Malekan yi a fala e xa, a naxa, “E siga, ε bɔxɔni siga!” E yi bɔxɔni siga. ⁸ A yi n xili, a naxa, “A mato, naxanye sigama kɔmenna yamanan binni, ne bata n nii yifan n ma kɔmenna yamanani.”

Yosuwe a mangayana

⁹ Alatala yi falan ti n xa, a naxa, ¹⁰ “I xa suxu muxune kiseene rasuxu, Xelidayi, Tobiya e nun Yedaye. I xa siga Sofoni a dii Yosiya a banxini to, e fahi denaxan yi keli Babilɔn yi. ¹¹ I xa gbetin nun xemaan tongo. I yi mangaya taxamasenna rafala i yi a so saraxarali kuntigi Yosuwe xun na, Yehosadaki a dii xemena. ¹² I xa a fala a xa a Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, ‘Muxun ni i ra naxan xili “Nimena,” a sabatima nen a denaxan yi, a yi Alatala Batu Banxin ti. ¹³ A tan nan Alatala Batu Banxin tima, mangayaan binyen yi lu a tan ma. A dɔxɔma nen a mangaya gbɛdeni, a nɔɔn ti. Saraxaralina nde fan dɔxɔma nen a mangaya gbɛdeni. Bɔɔe xunbenla yi lu e firinna tagi.’ ¹⁴ Mangaya taxamasenna luma nen Alatala Batu Banxini ɔxɔ lu seen na Xeleme nun Tobiya nun Yedaye nun Sofoni a dii Xeni xɔn. ¹⁵ Muxun naxanye makuya, ne fama nen, e wali Alatala Batu Banxin tideni. Nayi, ε a kolonma nen a Alatala Senben Birin Kanna nan n nafaxi ε ma. Na ligama nen, xa ε Alatala xuiin name ki faji, ε Ala.”

7

Sun suxuna fe

¹ Dariyusi a mangayaan $\eta\epsilon\epsilon$ naaninden kike solomanaaninden xii naaninde $\text{b}\chi\alpha\text{n}\iota$, Kisilewi kikena, Alatala yi falan ti Sakari xa. ² Beteli kaane bata yi Sareseri nun Regemi-Meleki nun e muxune rasiga Alatala maxandideni. ³ E yi lan e Alatala $\text{S}\epsilon\text{n}\beta\epsilon\text{n}$ Birin Kanna a saraxaraline nun nabine max α din, e naxa, “Nxu lan nxu yi lu sunuxi ba, nxu lu sunna sux ϵ kike suulunden ma ba, alo nxu a liga kii naxan yi $\eta\epsilon\epsilon$ wuyaxi danguxine yi?”

⁴ Alatala $\text{S}\epsilon\text{n}\beta\epsilon\text{n}$ Birin Kanna yi falan ti n xa, a naxa, ⁵ “A fala yamanan muxune birin xa e nun saraxaraline, i naxa, ‘E to yi sunna suxuma ϵ yi sunu kike suulundene nun kike soloferedene yi, xabu $\eta\epsilon\epsilon$ tonge solofere, ϵ yi sunna suxuma n tan nan xa ba? ⁶ E to yi ϵ degema, ϵ yi ϵ min, ϵ mi yi a ligama ϵ ye $\tau\epsilon$ xan xa ba? ⁷ Alatala mi falan ne xan ti nabi singene $\chi\alpha\text{n}$ ba, Yerusal ϵn nun a rabilinna taane yi sabatixi $\beta\alpha\eta\epsilon$ xunbenli waxatin naxan yi, muxune yi $\delta\alpha\chi\iota$ Negewi nun Sefala geyane yi waxatin naxan yi?’ ”

Sariya k ϵ ndena

⁸ Alatala yi falan ti Sakari xa, a naxa, ⁹ “Alatala $\text{S}\epsilon\text{n}\beta\epsilon\text{n}$ Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, ‘E xa kitin sa tinxinni, ϵ hinan ϵ bode ra, ϵ yi kininkinin. ¹⁰ E nama ka η a gilene nun kiridine nun $\chi\alpha\eta\epsilon$ ne nun yiigelit α ne $\tau\alpha\tau\alpha$, ϵ nama miriya η axin tongo ϵ bode xili ma.’ ¹¹ Koni e tan mi tin na ram ϵ , e yi e xun xanbi so, e yi e tunle dutun. ¹² E $\beta\alpha\eta\epsilon$ ne yi $\chi\alpha\delta\alpha\chi\alpha$ ayi alo dayimuna. E yi tondi Alatala $\text{S}\epsilon\text{n}\beta\epsilon\text{n}$ Birin Kanna sariyane ram ϵ e nun falane a yi naxanye

tima nabi singene xɔn Alaa Niin barakani. Nayi, Alatala Senben Birin Kanna yi xɔɔ han! ¹³ Alatala Senben Birin Kanna naxa, ‘N to yi xinla tima, e mi n natin. E fan na n xili, n mi e ratinma. ¹⁴ N na e raxuya ayi nen siyane birin ye e mi naxanye kolon. Yamanani geli nen e xanbi. Muxu yo mi yi sigan na, muxu yo mi yi keli na. E yi yamana fajini geli.’ ”

8

Yerusalɛn mɔn tima nen

¹ Alatala Senben Birin Kanna yi falan ti, a naxa, ² “Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, ‘Xɔxɔɔn gbeena n yi Siyon ma fe ra han. N bɔɔnen wolonxi a fe ra ki fajini!’ ”

³ Alatala ito nan falaxi, a naxa, “N mɔn fama nen Siyon yi, n yi dɔxɔ Yerusalɛn taani. Yerusalɛn fama nen xili badeni ‘ɲɔndi taana.’ Alatala Senben Birin Kanna geyaan yi xili ba ‘geya sarijanxina.’ ”

⁴ Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, “Xeme fonne nun ɲaxalan fonne mɔn dɔxɔma nen Yerusalɛn taan malandene yi, dunganna suxi e birin yii e siimaya xunkuyena fe ra.

⁵ Taan malandene rafema nen dii xemene nun dii temene ra saba sodeni.”

⁶ Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, “Yanyina nde, yama dɔnxɛn naxan na lu, na kabema nen na feen ma na lɔxɔni, koni na mi n tan naterɛnama!” Alatala Senben Birin Kanna falan nan na ra.

⁷ Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, “N nan n ma yamaan nakisima nen sogeteden nun sogegododen yamanane ma. ⁸ N fama nen e ra, e yi dɔxɔ Yerusalɛn taani. E findima nen

n ma yamaan na, n yi findi e Ala ra, jɔndin nun tinxinni.”

⁹ Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, “E wɛkile, ε tan naxanye falani itoe mema, nabine yi naxanye falama muxune yi Alatala Senben Birin Kanna banxin beten sama waxatin naxan yi a ti feen na. ¹⁰ Bayo benun na lɔxɔne, walikena hanma jingene wanla saranna mi yi sɔtɛ. Yaxune mi yi tinjɛ yamaan yi mini hanma e so bɔjɛ xunbenli. Amasɔtɔ n yi muxune luma e bode xili ma nen. ¹¹ Koni iki n mi fa a ligama yama dɔnxeni ito ra alo waxati danguxine,” Alatala Senben Birin Kanna falan nan na ra. ¹² “E sansiin sima nen bɔjɛ xunbenli. Manpa binle bogima nen. Bɔxɔn balon naminima nen. Tule igen fama nen. N na birin soma nen yama dɔnxen yii e keen na. ¹³ Yuda bɔnsɔnna nun Isirayila kaane, ε bata yi findi danga muxune ra siyane tagi kii naxan yi, n na ε rakisima nen, ε yi baraka na kiini. E nama gaxu, ε wɛkile.”

¹⁴ Amasɔtɔ Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, “E benbane to yi n naxɔlɔma, n na a ragidi nen n xa ε jaxankata, n mi nimisa. ¹⁵ Koni iki n mɔn bata a ragidi, n xa a fajin naba ε xa, Yerusalen nun Yuda bɔnsɔnna muxune. Nayi, ε nama gaxu. ¹⁶ E xa feni itoe liga: E xa jɔndin fala ε bode xa, ε kitin sa jɔndini, kitin naxan bɔjɛ xunbenla rasoma. ¹⁷ Muxu yo nama miriya jaxin tongo a boden xili ma. E nama ε kɔlɔ wuleni. Amasɔtɔ n na feene rajaxuxi,” Alatalaa falan nan na ra.

Sun suxun maxɔdinna yabina

¹⁸ Alatala Senben Birin Kanna yi falan ti n xa, a naxa, ¹⁹“Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa: Kike naaninden sunna, kike suulunden sunna, kike solofereden sunna e nun kike fuden sunna, ne findima nen Yuda bənsənna sɛwa ləxəne nun ɲaxaɲaxa ləxəne ra, e nun sali ləxəne. Koni ɲəndin nun bəɲɛ xunbenla xa rafan ɛ ma de!”

²⁰ Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, “Siya wuyaxine nun taa wuyaxi muxune mən fama nen. ²¹ Taa keden muxune fama nen taan bonna muxune ma, e naxa, ‘En siga Alatala maxandideni, en yi Alatala Senben Birin Kanna fen! N tan fan sigama nen!’ ²² Nayi, yama wuyaxin nun siya sɛnbɛmane fama nen Alatala Senben Birin Kanna fendeni Yerusalɛn taani, e yi a maxandi.”

²³ Alatala Senben Birin Kanna ito nan falaxi, a naxa, “Na ləxəne yi, xɛmɛ fu fama nen keli siyane birin yi naxanye xuine birin falama, e yi e singan Yahudiya keden ma domain lenben na, e yi a fala, e naxa, ‘En birin nan sigama, amasɔtɔ nxu bata a mɛ a Ala i xən.’ ”

9

Siya gbɛtɛne kitina

¹ Waliyiya falan ni i ra,
Alatala falan naxan tixi Xadiraki yamanan xili ma,
a Damasi taan li.
Amasɔtɔ Alatala gbeen nan adamadiin bonne ra,
alo Isirayila bənsənne birin.
² A mən xa Xamata taan li,
Damasi danna,
e nun Tire taan nun Sidən taana,

kolonna gbo denaxan yi.

³Tire taan bata yinna ti,
a bata gbetin malan
alo burunburunna.

A xεmaan gbo alo kira xɔn borona.

⁴Koni Marigina a bama a yii nεn,
a yi a yinna radin baani,
tεεn yi taan gan.

⁵Asikalɔn kaane na toma nεn e gaxu.

Gasa kaane fan gaxuma nεn e xuruxurun,
e nun Ekirɔn kaane,
amasɔtɔ e yigitεgεma nεn.

Mangayaan ɲanma nεn Gasa taani,
Asikalɔn taani gelima nεn.

⁶Siya basanxin fa Asadodi taan tongoma nεn,
n yi Filisitine wason kala.

⁷N suben bama nεn e dε wunla naxan yi,
e nun donse haramuxine.

E dɔnxεn naxanye na lu,
ne fan findima nεn en ma Ala gbeen na.
E yi lu alo Yuda xabila kedenna.

Ekirɔn kaane luma nεn alo Yebusu kaane.

⁸Ganla naxanye danguma

hanma naxanye fama,

n daaxama nεn n ma yamaan makantandeni ne
ma.

E mi luma fitina muxu yo a nɔɔn bun,
amasɔtɔ iki n yεεn tixi e ra.

Mangan famatɔna

⁹Siyon kaane, ε ɲaxan han!

Yerusalɛn kaane, ε xuini te sεwani.

Ɛ a mato!

Ɛ mangan fama ε ma.

A tinxin. A bata rakisi.

A limaniya.

A fama sofanla nan fari,
sofali diina, sofali gilɛn diina.

¹⁰ N yɛngɛ so wontorone bama nɛn Efirami yi
e nun soone Yerusalɛn taani.

Yɛngɛ so xanle kalama nɛn.

A tan bɔɲɛ xunbenla ralima siyane ma nɛn.

A mangayaan xuyama ayi nɛn
keli fɔxɔ igen ma han fɔxɔ igena,
keli baan ma han bɔxɔn danna.

¹¹ Ɛ tan mabinni,

n na ɛ muxu suxine xunbama nɛn
en ma layirin wunla fe ra

naxanye ramaraxi alo kasorasane yili kui xareni.

¹² Ɛ mɔn xa so taa makantanxini,
ɛ tan kasorasaan naxanye yigi saxi.

N mɔn xa a rali ɛ ma to:

n ni i saranma nɛn dɔxɔɲa ma firin.

¹³ Amasɔtɔ n bata Yuda yitɔn alo xanla,

Efirami yi lu alo n ma xalimakunla.

Siyon, n ni i ya dii xɛmɛne rakelima nɛn Gireki
kaane xili ma.

N yi ɛ lu alo sofana silanfanna.*

¹⁴ Alatala a makenɛnma nɛn e xun ma,
a xalimakunla yi siga alo kuye sarinna.

Marigina Alatala xɔtaan fema nɛn,
a fa yiifari ma tule foyeni.

¹⁵ Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna e rakantanma nɛn.

E e dɛgema nɛn,

e sigan ti lantan gɛmɛne fari.

E e minma nɛn sɛwani,

* **9:13:** Silanfanna: Sofane yɛngɛso dɛgɛmana.

e sarin alo dɔlɔ minne.
 E lugo alo goron nafexina
 alo saraxa ganden tongonne wasan wunla ra kii
 naxan yi.

¹⁶ Alatala, e Ala e rakisima nɛn na lɔxɔni,
 alo a xuruse kuruna.
 E nɔrɔxin yi lu a yamanani
 alo gɛmɛ fajine mangaya taxamaseri kɔmɔtin ma.

¹⁷ E tofanma nɛn han!
 E rayabuma nɛn han!
 Balon banxulanne ragboma nɛn,
 minse fajine yi sungutunne rayabu.

10

Ala nan bɔɲɛ xunbenla fima

¹ Ɛ xa Alatala maɔɔdin
 a xa tulen nafa ɛ ma ɲɛmɛn na.
 A tan nan foyen nakelima,
 a yi tule gbeen nafa
 a yi birin ma xɛɛn nasabati.
² Amasɔtɔ wule falan nan suxurene ra.
 Yiimatone wule feene nan toma.
 E wule xiye falane nan tima!
 E madɛndɛnna tima fala fuune nan na.
 Nanara, yamaan bata siga a xun xɔn,
 e tɔrɔxi
 alo kari mi xuruseen naxanye ma.
³ N bata xɔlɔ na xuruse rabane ma han!
 N yɛɛratine hakene saranma e ra nɛn.
 Amasɔtɔ Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna
 a ɲɔxɔ luma nɛn a kurun xɔn,
 a yamana, Yuda bɔnsɔnna.
 A fama e ra nɛn yɛngɛni
 alo a soo kɛndɛne.

4 Kuntigine sifan birin minima a tan nin.
 Banxin tongon gεmε kenden minima a tan nin.
 Bubu wudin minima a tan nin.
 Yengε so xanla minima a tan nin.

5 E luma nen alo sofa wεkilεxine
 naxanye e yaxune yibodonma yengeni
 alo kira xon borona.
 Bayo Alatala e xon,
 e yengen soma nen,
 e sofa soo ragine yarabi.

6 N Yuda bənsənna senbε soma nen,
 n yi Yusufu bənsənna rakisi.
 N mən e rafama nen e konni
 bayo n bata kininkinin e ma.
 E luma nen alo n mi e rabenin.
 Alatala nan n tan na, e Ala,
 n na e maxandine yabima nen.

7 Efirami kaane findima nen sofa wεkilεxine ra.
 E sεwama nen alo e minxin na a ra.
 E diine na toma nen, e naxan,
 e sεwama nen Alatalaa fe ra.

8 N nan n ma yamaan xilima nen,
 n yi e malan.
 N na e xunbama nen,
 e mən yi wuya alo a fəloni.

9 Hali n to e raxuyaxi ayi siyane ye,
 n ma fe rabirama e ma nen yire makuyeni.
 E nun e diine yi kisi,
 e mən yi xεtε.

10 N na e rafama nen
 keli Misiran yamanani
 n yi e malan keli Asiriya yamanani.
 N fama nen e ra Galadi nun Liban yamanani,
 koni e mi xanηε menni.

11 Ala baan walanne ragodoma nen
 e yi tərɔ baani gidi,
 hali Nila baan tilinne xərɪma nen.
 Asiriya yamanan wason kalama nen,
 Misiran yamanan sɛnbɛn yi ɲan.

12 N tan nan e sɛnbɛ soma,
 e yi sigan ti n xinli,
 Alatalaa falan nan na ra.

11

1 Liban bɔxɔna, i ya dɛɛne rabi.
 Tɛɛn xa i ya suman binle gan.

2 Fɔfɔ binle, ɛ gbelegbele,
 amasɔɔ suman wudin bata bira.
 Wudi gbeene bata kala.

Basan warine, ɛ gbelegbele,
 amasɔɔ fɔtɔn xɔlɛn bata kala.
 3 Xuruse rabane bata gbelegbele,
 amasɔɔ e binyen waxatin bata dangi.

Yatane bata wurundun,
 bayo fɔtɔn gbeen bata kala Yurudɛn baan dɛ.

Xuruse rabane

4 Alatala n ma Ala naxa iki:
 “I xa xuruse kuru faxa daxini ito raba.

5 Muxun naxanye e sarama
 ne e kɔɛ raxabama,
 e kɛwali ɲaxin mi saran e ra.

Naxanye e matima ne naxa,
 ‘Alatala tantun!
 N bata bannaya!’

E raba muxune mi kininkininxi e ma.

6 Amasɔɔ n mi fa kininkininma yamanan muxune
 ma,”

Alatalaa falan nan na ra.
 “N bata e birin lu e bode a yii ma,

e nun e mangana yiin ma.

E yamanan jaxankatama nen.

N mi muxu yo bama e yii.”

⁷ Nayi, n yi xuruse kuru faxa daxin naba, katarabi xuruse tərəxine ma. N yi dungan firin tongo. N yi keden xili sa “Fanna,” bonna “Lanna.” N yi xuruse kurun naba. ⁸ N yi xuruse raba saxan kedi kike kedenna bun. Diɲan yi ɲan n yi, n fan yi raɲaxu xuruseene ma. ⁹ Nayi, n yi a fala ne xa, n naxa, “N mi fa ε rabama. Xa naxan faxama, a xa faxa. Xa naxan loma ayi, a xa lə ayi. Naxanye na lu, ne xa e bode suben don.” ¹⁰ N yi n ma fanna dunganna tongo n yi a yigira, alogo n xa n ma layirin kala n naxan xidi nxu nun siyane birin tagi. ¹¹ A yi kala na ləxəni, nayi xuruse tərəxin naxanye yi n matoma na ləxəni, ne yi a kolon a Alatalaa falan nan yi a ra. ¹² N yi a fala e xa, n naxa, “Xa a ε kenən, ε n saranna fi, xanamu, ε a lu na.” E yi gbeti gbanan tonge saxan fi n saranna ra. ¹³ Alatala yi a fala n xa, a naxa, “A wolε ayi fεɲε rafalan xa, e saran gbeeni ito naxan mirixi n xa.” N yi gbeti gbanan tonge saxanna tongo, n yi e woli Alatala banxini fεɲε rafalan xa. ¹⁴ Na xanbi ra, n yi n ma lan dunganna fan yigira alogo n xa ngaxakedenyaan kala Yuda nun Isirayila tagi.

¹⁵ Alatala yi a fala n xa, a naxa, “I mən xa xuruse raba xaxilitarena waliseene tongo. ¹⁶ Amasəto n tan yetεen xuruse rabana nde rafama nen yamanani. A mi a yengi dəxε xuruseene xən ma naxanye loma ayi, a mi a dii xali nenene fenɲε, a mi a maxələxine dandanɲε, a mi a kendene baloε.

Koni a yeXEE turaxine donma nen a yi e toron koten.”

¹⁷ Gbalon na xuruse raba fuyantenna xa, naxan xuruseene rabejinma!

Silanfanna xa a yiin sege*

a yi a yiifari ma yeen soxon.

A yiin xa faxa a ma fefe,

a yiifari ma yeen yi xori.

12

Yerusalen xunba famatona

¹ Waliyya falan ni i ra,

Alatala falan naxan tixi Isirayila fe yi.

A tan naxan kore xonna nun boxo xonna daxi, a yi muxun niin sa a yi,

Alatalaa falan ni ito ra:

² N Yerusalen findima nen dolo min seen na, naxan a rabilinna siyane birin fugama a ra.

Yerusalen taan nabilinma nen yengeni, e nun Yuda yamanan birin.

³ Na loxoni, n Yerusalen findima nen geme binyen na siyane birin xa.

Naxan yo na kata a yite feen na, na maxoloma nen.

Boxon siyane birin e malanma nen a xili ma.

⁴ Alatalaa falan ni ito ra:

Na loxoni

n faan nasoma nen e soone birin yi,

n yi gaxun naso e soo ragine yi.

Koni n nan n yeen tima nen

Yuda bomsanna muxune ra.

N yi siyane soone birin yeene xori.

* **11:17:** Silanfanna: Sofane yengeso degemana.

⁵ Yuda mangane a falama nen e bɔɓɛni,
 “Yerusalɛn muxune bata en sɛnbɛ so
 Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna barakani, e Ala.”

⁶ Na lɔxɔni,
 n Yuda mangane luma nen
 alo tɛɛ wolonne yegene dɛ,
 alo xaye radɛgɛxin malo xidine tagi.
 E fama e rabilinna siyane halagideni
 e kɔmɛnna nun e yiifanna ma.

Koni Yerusalɛn kaane mɔn luma nen e konni.

⁷ Alatala Yuda dɔxɔdene nan singe rakisima,
 alogo Dawuda yixɛtɛne nun Yerusalɛn muxune
 binyen nama dangu Yuda muxune ra.

⁸ Na lɔxɔni,
 Alatala Yerusalɛn kaane ratangama nen.
 Hali naxan bata tagan e yɛ,
 a yɛngɛn soma nen na lɔxɔni
 alo Dawuda.
 Dawuda yixɛtɛne fan luma nen
 alo Ala yɛtɛna,
 alo Alatalaa malekana e yɛɛ ra.

⁹ Na lɔxɔni,
 n siyane birin naxɔrima nen
 naxanye fama Yerusalɛn xili ma.

¹⁰ Nayi, n hinanna nun maxandin niin nagodoma
 nen

Dawuda yixɛtɛne ma e nun Yerusalɛn muxune.

E yi e yɛɛ rafindi n ma,
 e naxan yisɔxɔnxi.

E sunuma nen a fe ra
 alo dii keden peena.

E a wugama nen sɔxɔlɛni,
 alo dii singena.

¹¹ Na lɔxɔni,

sunun gboma ayi nɛn Yerusalɛn taani,
alo Xadada-Rimɔn ma sununa Megido
mɛrɛmɛrɛni.

¹² Yamanan sunuma nɛn,
xabilane birin yi lu e danna.

Dawuda bɔnsɔnna a danna,
e ɲaxanle fan e danna,
Natan bɔnsɔnna a danna,
e ɲaxanle fan e danna,

¹³ Lewi bɔnsɔnna a danna,
e ɲaxanle fan e danna,
Simayi bɔnsɔnna a danna,
e ɲaxanle fan e danna,

¹⁴ e nun bɔnsɔnna bonne birin.
Birin luma nɛn a danna,
e ɲaxanle fan yi lu e danna.

13

Suxurene nun wule nabine

¹ Na lɔxɔni,
tigin minima nɛn Dawuda yixɛtɛne xa,
e nun Yerusalɛn muxune,
alogo yulubine nun xɔsin xa ba e ma.

² Alatala Sɛnbɛn Birin Kanna falan ni ito ra:

Na lɔxɔni,
n suxurene xinle bama nɛn yamanani,
ɲinan yi ti e xɔn ma fefe!

N mɔn nabine nun xaxili ɲaxin bama nɛn ya-
manani.

³ Xa muxuna nde mɔn nabiya falan ti,
a nga nun a baba naxan a barixi,
ne a falama a xa nɛn,
e naxa, “I xa faxa,
amasɔtɔ i bata wulen fala Alatala xinli.”

A nga nun a baba naxan a barixi,
ne a sɔxɔnma nɛn
a nɛma nabiya falane tima.

⁴Na lɔxɔni, nabine birin yagima nɛn
e fe toxine nun e waliyiya falane ra.
E mi fa nabiya domaan soma sɔnɔn
alogo e xa madaxun ti.

⁵E birin a falama nɛn, e naxa,
“Nabi mi n na, xɛɛ biin nan n na.
Amasɔtɔ muxuna nde n sara nɛn
xabu n dii jɔrɛ waxatini.”

⁶Koni e a maxɔdinma nɛn, e naxa,
“Nanse laru itoe ra i kanken ma?”
A e yabima nɛn, a naxa,
“E n maxɔlɔ nɛn n xɔyine konni.”

Silanfanna

⁷“Silanfanna,
i xa keli n ma xuruse rabaan xili ma,
xɛmɛn naxan n fɛma.”
Alatala Sɛnben Birin Kanna falan ni ito ra.
“Xuruse rabaan faxa,
yɛxɛɛne xa xuya ayi.

N yi keli a xunxurine xili ma.
⁸Nayi, yamaan dɔxɔde saxan,
firin faxama nɛn keden yi lu na.
Alatalaa falan nan na ra.

⁹N yi a dɔnxɛn sa tɛɛni
n yi a rasɛnsɛn alo gbetina.
N yi e mato tɛɛni,
alo xɛmaan matoon kii naxan yi.
Nayi, e n maxandima nɛn,
n yi e yabi.
N na a falama nɛn,
'N ma yamaan nan ne ra.'

E yi a fala, e naxa,
 ‘Alatala nan nxɔ Ala ra.’ ”

14

Alatala fa lɔxɔna

¹ Alatalaa lɔxɔn fama.

Yaxune ε seene yitaxunma nɛn ε yεε xɔri.

² N siyane birin malanma nɛn

e yi Yerusalɛn yεngε.

Taan suxuma nɛn.

Banxine yi kui geli.

E yi fu ɲaxanle ma.

Taan fɔxɔ kedenna yi siga suxuni.

Koni yama dɔnxɛn luma nɛn taani.

³ Alatala kelima nɛn

a yi na siyane yεngε,

alo a yi yεngɛn soma waxati gbɛtɛ yi kii naxan yi.

⁴ A tima nɛn na lɔxɔni Oliwi geyaan fari,

naxan Yerusalɛn yɛtagi a sogeteden binni.

Oliwi geyani bɔma nɛn a tagi,

keli a sogeteden binni

han a sogegodode binni.

Folo gbeen yi lu na.

Geyaan fɔxɔ kedenna xɛtɛma nɛn kɔmɛnna ma,

a fɔxɔ kedenna boden fan yi siga yiiifanna ma.

⁵ Nayi, ε ε gima nɛn n ma geyane folon na.

Amasɔtɔ geyane folon sigama nɛn han Aseli.

Ɖ ε gima nɛn

alo ε to ε gi bɔxɔ xuruxurunna yεε ra,

Yusiya waxatini, Yuda mangana.

Nayi, Alatala fama nɛn, n ma Ala,

e nun malekane birin.

⁶ Na lɔxɔni,

kɛnɛn mi luma na,
hanma xunbenla hanma ige xundina.

⁷ E nun lɔxɔn bonne keden mi a ra.
Alatala nan na lɔxɔn kolon.

Yanyi mi luma na,

kɔɛ mi luma na.

Hali kɔɛɛn na,

kɛnɛnna luma nɛn na.

⁸ Na lɔxɔni,

siimaya igen minima nɛn Yerusalɛn taani.

A fɔxɔ kedenna yi siga sogetede baan binni,

a fɔxɔ kedenna yi siga sogegodode fɔxɔ igen binni.

A minima nɛn soge fure waxatini alo jɛmɛna.

⁹ Alatala nan findima bɔxɔn birin mangan na.

Na lɔxɔni,

Alatala nan keden yatɛma Ala ra,

a keden peen xinla yi lu na.

¹⁰ Yerusalɛn rabilinna bɔxɔn birin

findima nɛn mɛrɛmɛrɛn na,

keli Geba yi han Rimɔn yi,

Yerusalɛn yiifanna ma.

Yerusalɛn tima nɛn.

Taan danne yi lu iki:

Keli Bunyamin dɛɛn na

han dɛ singen yireni

han tongonna dɛna.

Keli Xananɛli sangansoon ma

han mangana manpa ige badena.

¹¹ Muxune dɔxɔma nɛn taani.

A mi fa halagima.

Yerusalɛn luma nɛn bɔjɛ xunbenli.

¹² Siyaan naxanye Yerusalɛn yɛngɛxi,

Alatala fitina fureni ito nan sama ne fari:

E birin fatin kunma nɛn e jɛjɛn na.

E yeene kunma nen e ye yinla ra,
e lenne fan yi kun e de.

¹³ Na loxoni,
Alatala gaxu gbeen nasoma nen e yi,
e yi e bode suxu e yiin ma,
e yi e bode yenge.

¹⁴ Yuda kaane fan Yerusalen xun mayengema nen.
E e rabilinna siyane birin ma nafunle tongoma
nen:

xemaan nun gbetin nun dugi gbegbe.

¹⁵ Na fitina fure sifan soone nun gbaxalone*
nun jogome ne nun sofanle fan suxuma nen
e nun xuruseen naxanye birin yaxune daaxadeni.

¹⁶ Nayi, siyaan naxanye birin Yerusalen yengexi
na muxu donxene fama nen jee yo jee,
e Manga Alatala Senben Birin Kanna batu,
e yi Bubu Kui Sanla raba.†

¹⁷ Xa boxon xabilana nde tondi sigē Yerusalen taani
Manga Alatala Senben Birin Kanna batudeni,
tulen mi fama e konni.

¹⁸ Xa Misiran kaane tondi sigē,
xa e mi fa, tulen mi fama na.
Alatala fitina furen nagodoma e ma nen
a naxan nagodoma siyane ma
naxanye tondixi sigē Bubu Kui Sanla rabadeni.

¹⁹ Ala Misiran kaane fe naxin saranma e ra na kii
nin,

a siyane yulubine birin saran e ra,
naxanye mi sigama Bubu Kui Sanla rabadeni.

²⁰ Na loxoni,

* **14:15:** Gbaxaloni itoe sotoma soon nun sofanla na diin soto wax-
atin naxan yi. † **14:16:** Bubu Kui Sanla fe sebexi Saraxaraline
23.33-38 kui.

hali talandin naxanye singanxi soone ra
a seβema neɛn ne ma fa fala:
“A Sariɗanxi Alatala xa.”

Tunden naxanye Alatalaa banxini
ne fan yatema neɛn se rasariɗanxine ra
alo saraxa ganden goronne.

²¹ Tunden naxanye birin Yerusalɛn nun Yuda yi,
ne birin nasariɗanma neɛn Alatala Seɛben Birin
Kanna xa.

Naxanye birin fama saraxa badeni,
ne nde xalima neɛn,
alogo e xa sa kudin so e kui.

Na loxɔni, sare mati yo mi fa luma
Alatala Seɛben Birin Kanna batu banxini.

Kisin Kiraan Kitabuna

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la
Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012
Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**
copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78